

**Wir möchten Sie und Ihre Freunde
herzlich einladen zur Ausstellung**

DER DRACHE **DES OSTENS UND WESTENS**

vom 6. August bis 2. September 2010

Vernissage

am 5. August um 19 Uhr

Begrüßung und Einführung:

Herr Bai Yang

(Direktor Chinesisches Kulturzentrum Berlin)

Frau Gu Yingzhi

(Präsidentin Tianjin Hua Cui Forschungsinstitut
für Kunst und Kalligrafie, China)

B.J. Antony

(Kurator Künstlergruppe PARADOX)

Finissage

am 2. September um 19 Uhr

Drachentanz Frau Wu Min und ihr Wushu-Team

Vortrag Frau Dr. Buschmann

zum Thema „Drache“

Chinesisches Kulturzentrum Berlin

Klingelhöfer Str. 21

10785 Berlin-Tiergarten

Tel.: 030 - 263 907 91 03

Öffnungszeiten:

werktags von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 18 Uhr

Die Künstlergruppe PARADOX wurde in Deutschland auf Initiative von B.J. Antony im Jahr 1996 als freier Zusammenschluss bildender und darstellender Künstler gegründet, um gemeinsam Ausstellungen und umfangreiche Kunstprojekte durchzuführen. Insgesamt sind unter dem Dach von PARADOX mehr als 100 internationale Künstler organisiert, die ein vielfältiges Spektrum aktueller, zeitgenössischer Kunst repräsentieren.

Zu den vorrangigen Zielen von PARADOX zählt der internationale Kulturaustausch mit China, die einander fremden Kulturen zu verbinden, die unterschiedlichen Sichtweisen östlicher wie westlicher Kunst den Menschen in beiden Ländern nahe zu bringen und Brücken der Verständigung zwischen den verschiedenartigen Welten und Mentalitäten zu spannen.

Die Künstler und Künstlerinnen:

B.J. Antony (Lohra), Cao Guozhang (Tianjin, China), **Christophe J.P. Didillon (Norden)**, Hans-Gerd Doneck (Trier), **Leiv W. Donnan (Hannover)**, Fang Yan (Tianjin, China), **Fu Jianqiu (Tianjin, China)**, Reinhard Geßler (Friedberg), **Christine Geweke (Hamburg)**, Gennady Gorbaty (Bad Soden/Salmünster), **Gu Yingzhi (Tianjin, China)**, Han Fu (Tianjin, China), **Angelika Heckhausen (Berlin)**, Ursula Honerlage (Rietberg), **Marianne Janze (Hamburg)**, Jin Shi (Tianjin, China), **Patti Kafurke (Emmelsbüll)**, Charlie F. Kohn (Madrid), **Li Xiang (Tianjin, China)**, Pierre-Paul Maillé (Berlin), **Manfred Schaller (Nürnberg)**, Brigitte Schmitz (Nesselbrunn), **Inge Scholz-Stephan (Breuberg)**, Uriah Scott (Bad Endbach), **Gina Uber & Robert Diem (Freudenberg)**, Thomas Velte (Goslar), **Julia Wally Wagner (Helmstedt)**, Wang Jun Ying (Tianjin, China), **Gitta Witzke (Gelsenkirchen)**, Klaus Wortmann (Marburg), **Yang Chunlei (Tianjin, China)**, Yang Wansen (Tianjin, China), **Zhang Qinzhe (Hebei, China)**, Zheng Aimin (Tianjin, China)

 **柏林中国文化中心**
Chinesisches Kulturzentrum Berlin

AUSSTELLUNG
6. August bis 2. September 2010

DER DRACHE **DES OSTENS UND WESTENS**

东西方的龙



Künstlergruppe
Artist-Group
PARADOX
ART EXCHANGE®

德国国际艺术家团体 — 国际文化交流

www.paradox-online.de



Das Chinesische Kulturzentrum Berlin ist eine kulturelle Einrichtung der Regierung der Volksrepublik China. Nach Paris und Malta ist es die dritte Institution dieser Art auf europäischem Boden.

Das Berliner Kulturzentrum hat sich zum Ziel gesetzt, der deutschen Öffentlichkeit die Entwicklung und die Erfolge Chinas auf den Gebieten Kultur, Kunst, Bildung sowie Information und Kommunikation umfassend aufzuzeigen, den Austausch und die Zusammenarbeit zwischen China und Deutschland auf diesen Gebieten zu fördern sowie das gegenseitige Verständnis und die freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Ländern weiter zu entwickeln.

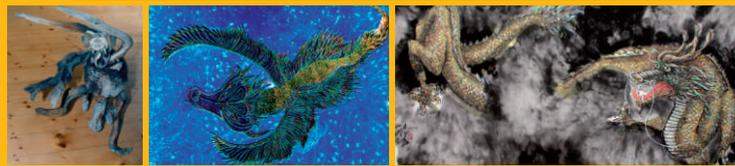
In diesem Sinne treffen sich chinesische und deutsche Künstler im Chinesischen Kulturzentrum Berlin zu ihrer gemeinsamen Ausstellung.



Mit einem umfangreichen Spektrum aus den Bereichen Malerei, Grafik, Holzstich, Lithografie, Radierung, Collage, Foto, Skulptur, Installation, Keramik, Glaskunst und anderen Objekten reflektiert eine Auswahl von etwa 35 internationalen Künstlern aus China und Deutschland unter dem Dach der Künstlergruppe PARADOX ihre Ideen zur kulturhistorisch völlig unterschiedlich geprägten Figur des Drachen.

Auf einen kurzen Nenner gebracht wird der Drache im östlichen Kulturkreis als Glücksbringer und Wohltäter und im westlichen Kulturkreis als Sinnbild des Bösen und der Macht verstanden. In der Spannung zwischen den völlig gegensätzlichen Auffassungen dieses Themas liegt der große Reiz der Ausstellung, in der sich Künstler mit ihren individuellen Gegensätzen sowie unterschiedlichen Genres, Arbeits- und Sichtweisen aus einander fremden Kulturen begegnen.

Mit ihrem gemeinsamen Projekt regen die Künstler aus China und Deutschland zur Reflektion und Verständigung der verschiedenartigen Welten, Kulturen und Mentalitäten an.



Gestaltung: www.ampte-schaller.de, Text und Bildauswahl: kunst@bjantony.de

Die renommierte chinesische Künstlerin Gu Yingzhi wird zur Ausstellung aus China anreisen. Es bietet sich die einmalige Gelegenheit im CKB an einem kompakten, zweigeteilten Tageskurs von insgesamt 6 Stunden in Chinesischer Tuschemalerei teilzunehmen. Die versierte Malerin und erfahrene Lehrmeisterin vermittelt einfühlsam die Grundlagen der Maltechnik mit speziellen Pinseln und Tusche auf Chinapapier.

Zeit: 6. August 2010 von 9 bis 12 Uhr
 und von 14 bis 17 Uhr
Kursgebühren: 60 Euro plus ca. 10 Euro Material
Mindestteilnehmerzahl: 3
Anmeldeschluss: Mittwoch, 28. Juli 2010

Unter fachkundiger Anleitung der Berliner Künstlerin Angelika Heckhausen kann in unterschiedlich konzipierten Mosaikkursen selbst ein Mosaik gestaltet werden.

Zwei Schnupperkurse à 4 Stunden sind ideal, um die wichtigsten Grundlagen zu Material, Werkzeug, Legetechniken und Gestaltungsmöglichkeiten zu lernen. Die beiden Aufbaukurse wenden sich an Teilnehmer, die bereits Erfahrung im Mosaik legen haben oder beim Schnupperkurs Lust auf mehr bekommen.

Schnupperkurs I: Donnerstag, den 19.8. 2010, 14 bis 18 Uhr
Schnupperkurs II: Freitag, den 20. 8. 2010, 14 bis 18 Uhr
 Gebühren pro Kurs: 40 Euro plus ca. 5 Euro Material
Aufbaukurs I: Donnerstag, 26.8. und Freitag, 27.8. 2010
 jeweils von 14 bis 18 Uhr
Aufbaukurs II: Montag, 30.8. und Dienstag, 31.8. 2010
 jeweils von 10 bis 14 Uhr
 Gebühren pro Kurs: 80 Euro plus ca. 5 Euro Material

Mindestteilnehmerzahl: 3
Anmeldeschluss: auch kurzfristig möglich

Informationen und Anmeldung für alle Kurse:
 CKB, Tel.: 030-263 907 91 03 oder
 PARADOX: kunst@bjantony.de

东西方的龙



DER DRACHE
DES OSTENS UND WESTENS